

n'aurez pas péché (en les épousant). (Vous sont également défendues) les femmes de vos fils issus de vos reins ; et (il vous est défendu) d'avoir deux sœurs (comme épouses en même temps), sauf si cela a eu lieu dans le passé. Allah est Absoluteur et Tout Miséricordieux.

(Il vous est également défendu d'épouser) les femmes déjà mariées, sauf si elles sont vos captives de guerre.¹³⁷ Tel est l'ordre qu'Allah a décrété pour vous. En dehors des interdictions que voilà, il vous est licite, disposant de biens et de moyens, de rechercher (des épouses) pour vous unir à elles d'une façon légitime et non en concubins. À celles dont vous jouissez (dans la consommation du mariage), vous verserez une dot (*mahr*) obligatoire. Et il n'y aura pas de grief à vous faire si, d'un commun accord, vous vous entendez plus tard sur (une éventuelle révision de) la dot. Allah est, certes, Omniscient et Sage.

دَخَلْتُمْ بِهِنَّ فَإِنْ لَمْ تَكُونُوا دَخَلْتُمْ
بِهِنَّ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ وَحَلَائِلُ
أَبْنَائِكُمُ الَّذِينَ مِنْ أَصْلَابِكُمْ وَأَنْ
تَجْمَعُوا بَيْنَ الْأُخْتَيْنِ إِلَّا مَا قَدْ
سَلَفَ إِنَّ اللَّهَ كَانَ غَفُورًا رَحِيمًا ﴿٢٣﴾

وَالْمُحْصَنَاتُ مِنَ النِّسَاءِ إِلَّا مَا
مَلَكَتْ أَيْمَانُكُمْ كَتَبَ اللَّهُ عَلَيْكُمْ
وَأُحِلَّ لَكُمْ مَا وَرَاءَ ذَلِكَ أَنْ تَبْتَغُوا
بِأَمْوَالِكُمْ مُحْصِنِينَ غَيْرَ مُسْفِحِينَ
فَمَا اسْتَمْتَعْتُمْ بِهِ مِنْهُنَّ فَآتُوهُنَّ
أُجُورَهُنَّ فَرِيضَةً وَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ
فِيمَا تَرَضَيْتُمْ بِهِ مِنْ بَعْدِ الْفَرِيضَةِ
إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلِيمًا حَكِيمًا ﴿٢٤﴾

24

¹³⁷ Il est licite de les épouser même si, avant l'état de guerre, elles étaient mariées. Cependant, il n'est permis de consommer avec elles le mariage qu'après le retour de leur cycle menstruel. Et si elles n'ont pas eu leurs règles, ce qui veut dire qu'elles sont enceintes, le mariage n'est consommé qu'après l'accouchement.

Et si l'un de vous n'a pas les moyens d'épouser des femmes libres et croyantes, qu'il en épouse alors parmi vos jeunes esclaves croyantes. Allah en Sait mieux sur votre foi, et vous êtes tous issus les uns des autres. Épousez-les donc avec la permission des leurs et versez-leur leur dot convenable, (sachant qu'elles sont) chastes et vertueuses, non dépravées ou qui prennent des
25 amants. Une fois mariées, si elles commettent l'adultère, elles subiront la moitié de la peine réservée aux femmes mariées de condition libre. Un tel mariage est autorisé à celui qui d'entre vous craint de succomber à la tentation de la débauche. Mais il est bien meilleur pour vous de prendre patience, et Allah est Absoluteur et Tout Miséricordieux.

Allah veut vous éclairer, vous orienter vers les voies de ceux
26 qui vous ont précédés et veut accepter votre repentir, car Allah est Omniscient et Sage.

Et Allah veut accepter votre repentir, mais ceux qui suivent
27 leurs tentations voudraient bien que vous tendiez grandement à vous égarer.

وَمَنْ لَّمْ يَسْتَطِعْ مِنْكُمْ طَوْلًا أَنْ يَنْكِحَ
الْمُحْصَنَاتِ الْمُؤْمِنَاتِ فَمِنْ مَّا مَلَكَتْ
أَيْمَانُكُمْ مِنْ فَيِّتِكُمُ الْمُؤْمِنَاتِ وَاللَّهُ أَعْلَمُ
بِأَيْمَانِكُمْ بَعْضُكُمْ مِنْ بَعْضٍ فَأَنْكِحُوهُنَّ
بِأَذْنِ أَهْلِهِنَّ وَءَاتُوهُنَّ أَجُورَهُنَّ
بِالْمَعْرُوفِ مُحْصَنَاتٍ غَيْرَ مُسَفِّحَاتٍ وَلَا
مُتَّخِذَاتِ أَخْدَانٍ فَإِذَا أُحْصِنَ فَإِنْ أَتَيْنَ
بِفَاحِشَةٍ فَلَعْنَيْنِ نِصْفُ مَا عَلَى الْمُحْصَنَاتِ
مِنَ الْعَذَابِ ذَلِكَ لِمَنْ خَشِيَ الْعَنَتَ
مِنْكُمْ وَأَنْ تَصْبِرُوا خَيْرٌ لَكُمْ وَاللَّهُ غَفُورٌ
رَحِيمٌ ﴿٢٥﴾

يُرِيدُ اللَّهُ لِيُذْهِبَ عَنْكُمُ الرِّجْسَ الَّذِي
كُنْتُمْ تُكْسِبُونَ وَيُنَظِّقَ إِلَى الَّذِينَ
يَتَّبِعُونَ الشَّهْوَاتِ أَنْ يَمِيلُوا مَيْلًا
عَظِيمًا ﴿٢٦﴾

وَاللَّهُ يُرِيدُ أَنْ يَتُوبَ عَلَيْكُمْ وَيُرِيدُ
الَّذِينَ يَتَّبِعُونَ الشَّهْوَاتِ أَنْ يَمِيلُوا مَيْلًا
عَظِيمًا ﴿٢٧﴾

28 Allah veut alléger vos charges,¹³⁸ car l'homme a été créé faible.

يُرِيدُ اللَّهُ أَنْ يُخَفِّفَ عَنْكُمْ وَخُلِقَ الْإِنْسَانُ

ضَعِيفًا ﴿٢٨﴾

Ô vous qui avez cru ! Ne vous dépossédez pas de vos biens les uns les autres par des moyens déloyaux. Pratiquez
29 plutôt un commerce licite approuvé mutuellement. Et ne vous tuez pas,¹³⁹ car Allah est, pour vous, Tout Miséricordieux.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَأْكُلُوا
أَمْوَالَكُم بَيْنَكُم بِالْبَاطِلِ إِلَّا أَنْ تَكُونَ

تِجَارَةً عَنْ تَرَاضٍ مِّنْكُمْ وَلَا تَقْتُلُوا

أَنفُسَكُمْ إِنَّ اللَّهَ كَانَ بِكُمْ رَحِيمًا ﴿٢٩﴾

Et quiconque le commettra,¹⁴⁰ par abus et iniquité, Nous le vouerons
30 au Feu (où il se consumera), ce qui est, pour Allah, chose vraiment aisée.

وَمَنْ يَفْعَلْ ذَلِكَ عُدُوًّا وَغُلْمًا فَسَوْفَ

نُصْلِيهِ نَارًا وَكَانَ ذَلِكَ عَلَى اللَّهِ

يَسِيرًا ﴿٣٠﴾

Si vous évitez les péchés majeurs qui vous sont
31 défendus, Nous effacerons vos méfaits et Nous vous ferons accéder très dignement (au Paradis).

إِنْ تَجْتَنِبُوا كَبَائِرَ مَا تُنْهَوْنَ عَنْهُ نُكَفِّرْ

عَنكُمْ سَيِّئَاتِكُمْ وَنُدْخِلْكُمْ مُدْخَلًا

كَرِيمًا ﴿٣١﴾

¹³⁸ Allah entend alléger certaines obligations beaucoup trop lourdes pour les hommes, créatures faibles.

¹³⁹ Ne courez pas à votre propre perte en désobéissant aux prescriptions d'Allah.

¹⁴⁰ Quiconque commettra un tel péché.

Ne soyez pas envieux de ce par quoi Allah a favorisé certains d'entre vous par rapport aux autres. Aux hommes revient une part de ce qu'ils auront acquis (comme actions), et aux femmes revient une part de ce qu'elles auront acquis (comme actions). Et demandez à Allah de Ses faveurs, car Allah Sait parfaitement Toute chose.¹⁴¹

وَلَا تَحْزَنُوا مَا فَضَّلَ اللَّهُ بِهِ بَعْضَكُمْ عَلَى بَعْضٍ ۚ لِلرِّجَالِ نَصِيبٌ مِّمَّا اكْتَسَبُوا وَلِلنِّسَاءِ نَصِيبٌ مِّمَّا اكْتَسَبْنَ وَسَأَلُوا اللَّهَ مِنْ فَضْلِهِ ۚ إِنَّ اللَّهَ كَانَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمًا ﴿٣٢﴾

Nous avons, pour chacun, établi des héritiers ayant droit à ce que laissent les deux parents et les proches. Et remettez la part qui leur revient à ceux avec qui vous vous êtes engagés par contrat. Allah est de Toute chose Témoin.

وَلِكُلٍّ جَعَلْنَا مَوَالِي مِمَّا تَرَكَ الْوَالِدَانِ وَالْأَقْرَبُونَ ۚ وَلِلَّذِينَ عَقَدْتَ أَيْمَانُكُمْ فَأَنْتُمْ بِهِمْ عَمَلٌ ۖ إِنْ اللَّهُ كَانَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدًا ﴿٣٣﴾

Les hommes ont sur les femmes un droit de regard, de par les avantages dont Allah a favorisé ceux-ci par rapport à celles-là, et parce qu'ils sont tenus de dépenser de leurs biens. Les femmes vertueuses sont obéissantes, qui protègent jalousement ce qui leur est confié par leurs maris absents, grâce à la protection d'Allah. Quant à celles dont vous craignez l'indiscipline, sermonnez-les, désertez leurs lits

الرِّجَالُ قَوَّامُونَ عَلَى النِّسَاءِ بِمَا فَضَّلَ اللَّهُ بَعْضَهُمْ عَلَى بَعْضٍ وَبِمَا أَنْفَقُوا مِنْ أَمْوَالِهِمْ ۚ فَالصَّالِحَاتُ قَنِينَاتٌ ۚ حَافِظَاتٌ لِّلْغَيْبِ بِمَا حَفِظَ اللَّهُ ۚ وَاللَّي تَخَافُونَ نُشُوزَهُنَّ فَعِظُوهُنَّ وَأَهْجُرُوهُنَّ فِي الْمَضَاجِعِ وَأْضَرِّبُوهُنَّ ۖ فَإِنْ

¹⁴¹ Nous traduisons toujours **عليم** par « Omniscient » mais nous traduisons souvent **عليم** par « Allah Sait parfaitement Toute chose ». De même, nous traduisons **قدير** par « Omnipotent », et nous traduisons **على كل شيء قدير** par « de Toute chose Infiniment Capable ».

et, (s'il le faut), corrigez-les.¹⁴² Si elles vous obéissent, finalement, ne tentez plus de leur nuire, car Allah est Très Haut et Très Grand.

Si vous craignez une (éventuelle) rupture entre les deux (conjointes), envoyez un arbitre de sa famille à lui et un arbitre de sa famille à elle. Si les deux (conjointes) désirent une réconciliation, Allah rétablira leur entente, car Allah est Omniscient et de Toute chose Informé.

Adorez Allah et ne Lui associez rien. Traitez avec bonté vos deux parents, vos proches, les orphelins, les pauvres, le voisin proche et le

(Il n'aime pas, non plus) ceux qui sont avares, incitent à l'avarice parmi les hommes et dissimulent les faveurs qu'Allah leur a dispensées. Et pour les ingrats, Nous avons préparé un supplice humiliant.

أَطَعْنَكُمْ فَلَا تَبْغُوا عَلَيْهِنَّ سَبِيلًا ۚ
إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلِيمًا كَبِيرًا ﴿٣٤﴾

وَإِنْ خِفْتُمْ شِقَاقَ بَيْنِهِمَا فَأَبْعَثُوا حَكَمًا
مِّنْ أَهْلِهِ ۚ وَحَكَمًا مِّنْ أَهْلِهَا إِن يُرِيدَا
إِصْلَاحًا يُوَفِّقِ اللَّهُ بَيْنَهُمَا ۚ إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلِيمًا
خَبِيرًا ﴿٣٥﴾

وَاعْبُدُوا اللَّهَ وَلَا تُشْرِكُوا بِهِ شَيْئًا
وَبِالْوَالِدَيْنِ إِحْسَانًا وَبِذِي الْقُرْبَىٰ وَالْيَتَامَىٰ
وَالْمَسْكِينِ وَالْجَارِ ذِي الْقُرْبَىٰ وَالْجَارِ
الْجُنُبِ وَالصَّاحِبِ بِالْجَنبِ وَابْنِ
السَّبِيلِ وَمَا مَلَكَتْ أَيْمَانُكُمْ ۚ إِنَّ اللَّهَ لَا
يُحِبُّ مَن كَانَ مُخْتَالًا فَخُورًا ﴿٣٦﴾

الَّذِينَ يَبْخُلُونَ وَيَأْمُرُونَ النَّاسَ بِالْبُخْلِ
وَيَكْتُمُونَ مَا آتَاهُمُ اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ ۚ
وَأَعْتَدْنَا لِلْكَافِرِينَ عَذَابًا مُّهِينًا ﴿٣٧﴾



¹⁴² Ce sont les hommes qui ont la charge des dépenses familiales. Le mari a le droit et le devoir de gérer et de diriger. Mais le Coran n'incite pas à battre les femmes, voilà pourquoi nous avons traduit par « corrigez-les » et non par « frappez-les » comme on peut le trouver dans diverses traductions fautives. Il s'agit, en effet, d'un dernier recours qui consiste à les « corriger » légèrement, comme le veut d'ailleurs l'usage de la langue française qui n'emploie jamais « frapper » quand il s'agit d'un père ou d'une mère aimants qui « tapent » leur enfant, le « corrigent » et ne le « frappent » pas, ni ne le « battent ».

(Il n'aime pas, non plus) ceux qui
dépensent leurs biens par
ostentation et ne croient pas en
Allah ni au Jour Dernier.
38 Quiconque a Satan pour
compagnon inséparable, ô
combien mauvais est celui qu'il a
comme compagnon !

وَالَّذِينَ يُنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ رِثَاءَ النَّاسِ
وَلَا يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَلَا بِالْيَوْمِ الْآخِرِ وَمَنْ
يَكُنِ الشَّيْطَانُ لَهُ قَرِينًا فَسَاءَ قَرِينًا ﴿٣٨﴾

En quoi donc peut-il leur nuire de
croire en Allah et au Jour Dernier,
39 et de dépenser de ce qu'Allah leur
a dispensé (comme biens) ? Allah
les connaît parfaitement.

وَمَاذَا عَلَيْهِمْ لَوْ ءَامَنُوا بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ
وَأَنفَقُوا مِمَّا رَزَقَهُمُ اللَّهُ وَكَانَ اللَّهُ بِهِمْ
عَلِيمًا ﴿٣٩﴾

Allah ne lèse jamais personne, fût-
ce du poids d'un atome. Le bienfait,
40 Il le double. Et, de Sa part, vient la
plus grande des récompenses.

إِنَّ اللَّهَ لَا يَظْلِمُ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ وَإِنْ تَكَ حَسَنَةً
يُضْعِفْهَا وَيُؤْتِ مِنْ لَدُنْهُ أَجْرًا عَظِيمًا ﴿٤٠﴾

Qu'en sera -t-il donc lorsque, de
chaque communauté, Nous ferons
41 venir un témoin, et que Nous te
ferons venir contre ceux-là
comme témoin ?

فَكَيْفَ إِذَا جِئْنَا مِنْ كُلِّ أُمَّةٍ بِشَهِيدٍ
وَجِئْنَا بِكَ عَلَى هَؤُلَاءِ شَهِيدًا ﴿٤١﴾

Ce jour-là, ceux qui ont mécréu et
ont désobéi au Messenger
42 souhaiteront disparaître sous
terre et ils ne sauront rien taire à
Allah de ce qu'ils ont dit.

يَوْمَئِذٍ يَوَدُّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَعَصَوُا
الرَّسُولَ لَوْ تُسَوَّى بِهِمُ الْأَرْضُ وَلَا يَكْتُمُونَ
اللَّهِ حَدِيثًا ﴿٤٢﴾

Ô vous qui avez cru ! N'approchez
point la Çalât alors que vous êtes
43 ivres, et cela jusqu'à ce que vous
sachiez ce que vous dites. Et, non
plus, quand vous êtes en état de

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَقْرَبُوا الصَّلَاةَ
وَأَنْتُمْ سُكَرَىٰ حَتَّىٰ تَعْلَمُوا مَا تَقُولُونَ وَلَا

souillure,¹⁴³ à moins que vous ne soyez de passage. Si vous êtes malades ou en voyage, si l'un de vous vient de satisfaire ses besoins naturels, ou si vous avez eu contact avec les femmes et que vous ne trouviez pas d'eau, alors utilisez de la terre pure ; frottez-vous en le visage et les mains. Allah est Magnanime et Absoluteur.

Que ne considères-tu pas ceux qui ont reçu une partie du Livre ? Ils
44 achètent eux-mêmes l'égarement et voudraient que vous perdiez le droit chemin ?

Allah connaît le mieux vos
45 ennemis. Allah vous suffit comme protecteur et Allah vous suffit comme allié.

Il en est qui, parmi ceux qui se sont judaïsés, altèrent le sens des mots en disant : « Nous avons entendu et nous avons désobéi. »
46 et encore : « Écoute, puisses-tu ne jamais percevoir par l'ouïe ! », et « favorise-nous (par rapport aux autres) » (*Ra'inâ*),¹⁴⁴ tout cela avec des torsions de langue et pour bafouer la religion. Et s'ils avaient

جُنُبًا إِلَّا عَابِرِي سَبِيلٍ حَتَّى تَغْتَسِلُوا وَإِنْ كُنْتُمْ

مَرْضَىٰ أَوْ عَلَىٰ سَفَرٍ أَوْ جَاءَ أَحَدٌ مِنْكُمْ مِنَ

الْغَايِطِ أَوْ لَمْ تَجِدُوا الْمَاءَ فَلَمْ يَجِدُوا مَاءً

فَتَيَمَّمُوا صَعِيدًا طَيِّبًا فَامْسَحُوا بِوُجُوهِكُمْ

وَأَيْدِيكُمْ إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَفُورًا غَفُورًا ﴿٤٣﴾

أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ أُوتُوا نَصِيبًا مِنَ الْكِتَابِ

يَشْتَرُونَ الضَّلَالَةَ وَيُرِيدُونَ أَنْ تَضِلُّوا

السَّبِيلَ ﴿٤٤﴾

وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِأَعْدَائِكُمْ وَكَفَىٰ بِاللَّهِ وَلِيًّا وَكَفَىٰ

بِاللَّهِ نَصِيرًا ﴿٤٥﴾

مِنَ الَّذِينَ هَادُوا يُحَرِّفُونَ الْكَلِمَ عَنْ

مَوَاضِعِهِ وَيَقُولُونَ سَمِعْنَا وَعَصَيْنَا

وَأَسْمَعُ غَيْرَ مُسْمِعٍ وَرَاعِنَا لَيًّا بِالسِّنِينَ

وَطَعْنًا فِي الدِّينِ وَلَوْ أَنَّهُمْ قَالُوا سَمِعْنَا

¹⁴³ État d'impureté qui nécessite de faire ses grandes ablutions (*ghusl*).

¹⁴⁴ Il s'agit de jeux de mots et de calembours que pratiquaient les Juifs en s'adressant au Prophète (paix et bénédiction d'Allah sur lui). En disant « *Ra'inâ* », ils donnaient l'impression de dire « favorise-nous », alors qu'en réalité ils insultaient le Prophète (Paix et bénédiction d'Allah sur lui), car ce terme arabe a un homonyme péjoratif qui signifie : « sottise » !

plutôt dit : « Nous avons entendu et nous avons obéi », « Écoute-nous » et « Regarde-nous », c'eût été, pour eux, meilleur et plus droit. Mais Allah les a maudits pour leur mécréance, eux qui sont de peu de foi.

وَأَطَعْنَا وَأَسْمَعَ وَأَنْظَرْنَا لَكَ خَيْرًا لَهُمْ
وَأَقْوَمَ وَلَكِنْ لَعْنَهُمُ اللَّهُ بِكُفْرِهِمْ فَلَا يُؤْمِنُونَ
إِلَّا قَلِيلًا ﴿٤٦﴾

Ô vous qui avez reçu le Livre ! Croyez en ce que Nous avons fait descendre en confirmation de ce que vous avez déjà reçu, avant que Nous n'effacions les traits des visages et les tournions vers l'arrière, ou que Nous les maudissions comme Nous avons maudit les gens (qui ont violé) le Sabbat. Car l'ordre d'Allah toujours s'accomplit.

يَتَأْتِيهَا الَّذِينَ أَوْتُوا الْكِتَابَ ءَامِنُوا بِمَا
نَزَّلْنَا مُصَدِّقًا لِمَا مَعَكُمْ مِنْ قَبْلِ أَنْ
نَطْمِسَ وُجُوهًا فَنَرُدَّهَا عَلَىٰ أَدْبَارِهَا أَوْ
نَلْعَنَهُمْ كَمَا لَعْنَا أَصْحَابَ السَّبْتِ ؕ وَكَانَ
أَمْرُ اللَّهِ مَفْعُولًا ﴿٤٧﴾

Allah ne pardonne pas que Lui soit associé quoi que ce soit et pardonne (tout autre péché) à qui Il veut. Celui qui attribue à Allah des associés commet le plus grand des péchés.

إِنَّ اللَّهَ لَا يَغْفِرُ أَنْ يُشْرَكَ بِهِ ۖ وَيَغْفِرُ مَا دُونَ ذَلِكَ
لِمَنْ يَشَاءُ ۚ وَمَنْ يُشْرِكْ بِاللَّهِ فَقَدْ افْتَرَىٰ إِثْمًا
عَظِيمًا ﴿٤٨﴾

N'as-tu pas considéré ceux qui se proclament purs ? Or c'est Allah Qui purifie qui Il veut. Et ils ne seront point lésés, serait-ce du poids du petit fil qui recouvre le sillon d'un noyau de datte (fatil).¹⁴⁵

أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ يُزَكُّونَ أَنْفُسَهُمْ ۖ بَلِ اللَّهُ يُزَكِّي
مَنْ يَشَاءُ وَلَا يُلْظَمُونَ فِتْيَلًا ﴿٤٩﴾

Vois comme ils façonnent le mensonge au sujet d'Allah. Cela seul suffit comme péché flagrant.

أَنْظُرْ كَيْفَ يَقْتَرُونَ عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ وَكَفَىٰ بِهِ
إِثْمًا مُبِينًا ﴿٥٠﴾

¹⁴⁵ Expression traduite littéralement et qui désigne la quantité infime (équivalent français : un cheveu, une goutte, une once, etc.) Le mot arabe فتيل désigne ici le petit fil, à peine perceptible, qui recouvre le sillon du noyau de la datte.

N'as-tu pas considéré comment
ceux qui ont reçu une part du
Livre croient à la sorcellerie (*gibt*)
51 et aux fausses divinités (*Tâghût*) et
disent des mécréants : « Ceux-là
sont sur un meilleur chemin que
ceux qui ont cru » ?

Ce sont eux qu'Allah a maudits ; et
52 celui qu'Allah maudit, jamais tu ne
lui trouveras de soutien et d'allié.

Auraient-ils ne serait-ce qu'une
part de la souveraineté qu'ils n'en
53 donneraient rien à personne, fût-
ce le point creux sur un noyau de
datte (*naqîr*).

Envient-ils donc les gens pour les
faveurs qu'Allah leur a
dispensées ? Mais Nous avons tout
54 aussi bien donné à la famille
d'Abraham l'Écriture et la
Sagesse, et leur avons donné un
royaume immense.

Certains d'entre eux ont cru en lui
55 (Muhammad), d'autres se sont
détournés de lui. Il leur suffira de brûler
dans la Géhenne incandescente.

Ceux qui ont mécru en Nos versets,
Nous les ferons brûler dans un Feu
56 où leurs peaux seront à chaque fois
remplacées par d'autres, afin qu'ils
goûtent le supplice. Allah est certes
Tout -Puissant et Sage.

أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ أُوتُوا نَصِيبًا مِّنَ
الْكِتَابِ يُؤْمِنُونَ بِالْجِبْتِ وَالطَّاغُوتِ
وَيَقُولُونَ لِلَّذِينَ كَفَرُوا هَتُّوْا هَٰؤُلَاءِ أَهْدَىٰ مِنَ

الَّذِينَ ءَامَنُوا سَبِيلًا ﴿٥١﴾

أُولَٰئِكَ الَّذِينَ لَعَنَهُمُ اللَّهُ وَمَن يَلْعَنِ اللَّهُ فَلَن تَجِدَ
لَهُ نَصِيرًا ﴿٥٢﴾

أَمْ لَهُمْ نَصِيبٌ مِّنَ الْمُلْكِ فَإِذَا لَا يُؤْتُونَ النَّاسَ
نَقِيرًا ﴿٥٣﴾

أَمْ يَحْسُدُونَ النَّاسَ عَلَىٰ مَا ءَاتَاهُمُ اللَّهُ مِن
فَضْلِهِ ۖ فَقَدْ ءَاتَيْنَا آلَ إِبْرَاهِيمَ الْكِتَابَ
وَالْحِكْمَةَ وَءَاتَيْنَاهُمْ مُلْكًا عَظِيمًا ﴿٥٤﴾

فَمِنْهُمْ مَّنْ ءَامَنَ بِهِ وَمِنْهُمْ مَّنْ صَدَّ عَنْهُ وَكَفَىٰ
بِجَهَنَّمَ سَعِيرًا ﴿٥٥﴾

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا بِآيَاتِنَا سَوْفَ نُصْلِيهِمْ نَارًا
كَمَا نَصَبَتْ جُلُودُهُمْ بَدَلْنَاهُمْ جُلُودًا غَيْرَهَا
لِيَذُوقُوا الْعَذَابَ ۚ إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَزِيزًا
حَكِيمًا ﴿٥٦﴾

Et ceux qui ont cru et ont accompli les
bonnes œuvres, Nous les ferons
accéder à des jardins sous lesquels
57 coulent les rivières, où ils
séjourneront à jamais. Ils y auront des
épouses purifiées et nous les ferons
entrer sous de profonds ombrages.

Allah vous ordonne de restituer
les dépôts (qui vous sont confiés)
à leurs ayants droit et, quand
58 vous avez à juger entre les gens,
de juger équitablement. Allah
vous incite à accomplir une bien
noble action ! Allah est Celui Qui
Entend Tout et Qui Voit Tout.

Ô vous qui avez cru ! Obéissez à
Allah, obéissez au Messager et à
ceux qui, d'entre vous, détiennent
l'autorité. Et si vous tombez en
59 désaccord à propos de quelque
chose, vous le confiez à Allah et
au Messager, si vous croyez en
Allah et au Jour Dernier. Voilà qui
est bien meilleur et aux
conséquences plus heureuses.

N'as-tu pas vu ceux qui prétendent
avoir cru à ce qui t'a été révélé et à
ce qui a été révélé avant toi ? Ils
veulent se référer au jugement des
60 fausses divinités (Tâghût) quand
ordre leur fut donné de mécroire
en elles. Et Satan veut les mener
bien loin dans l'égarement.

وَالَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ سَنُدْخِلُهُمْ
جَنَّاتٍ تَجْرَى مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا
أَبَدًا لَّهُمْ فِيهَا أَزْوَاجٌ مُطَهَّرَةٌ وَهُمْ فِيهَا
ظِلٌّ ظِلِيلًا ﴿٥٧﴾

﴿٥٨﴾ إِنَّ اللَّهَ يَأْمُرُكُمْ أَنْ تُؤَدُّوا الْأَمَانَاتِ إِلَى
أَهْلِهَا وَإِذَا حَكَمْتُمْ بَيْنَ النَّاسِ أَنْ تَحْكُمُوا
بِالْعَدْلِ إِنَّ اللَّهَ نِعِمَّا يَعِظُكُمْ بِهِ إِنَّ اللَّهَ كَانَ سَمِيعًا
بَصِيرًا ﴿٥٩﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا أَطِيعُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا
الرَّسُولَ وَأُولِي الْأَمْرِ مِنْكُمْ فَإِنْ تَنَازَعْتُمْ فِي
شَيْءٍ فَرُدُّوهُ إِلَى اللَّهِ وَالرَّسُولِ إِنْ كُنْتُمْ تُؤْمِنُونَ
بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ ذَلِكَ خَيْرٌ وَأَحْسَنُ
تَأْوِيلًا ﴿٥٩﴾

أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ يَزْعُمُونَ أَنَّهُمْ ءَامَنُوا
بِمَا أُنْزِلَ إِلَيْكَ وَمَا أُنْزِلَ مِنْ قَبْلِكَ يُرِيدُونَ
أَنْ يَتَحَكَّمُوا إِلَى الطَّاغُوتِ وَقَدْ أُمِرُوا أَنْ
يَكْفُرُوا بِهِ وَيُرِيدُ الشَّيْطَانُ أَنْ يُضِلَّهُمْ
ضَلَالًا بَعِيدًا ﴿٦٠﴾



- 61 Quand il leur est dit : « Venez donc vers ce qu'Allah a révélé et vers le Messager ! » tu vois les hypocrites se détourner complètement de toi.

وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ تَعَالَوْا إِلَىٰ مَا أَنزَلَ اللَّهُ وَإِلَىٰ الرَّسُولِ رَأَيْتَ الْمُتَنَفِّقِينَ يُصُدُّونَ عَنْكَ صُدُودًا ﴿٦١﴾

- Mais qu'en sera-t-il donc, quand un mal les frappera en contrepartie des actes qu'ils auront commis de leurs propres mains ? Ils viendront alors te trouver et jureront par Allah : « Nous n'avons désiré rien d'autre que le bien et la bonne entente. »

فَكَيْفَ إِذَا أَصَابَتْهُمْ مُصِيبَةٌ بِمَا قَدَّمَتْ أَيْدِيهِمْ ثُمَّ جَاءُوكَ يَحْلِفُونَ بِاللَّهِ إِنْ أَرَدْنَا إِلَّا أَحْسَنًا وَتَوْفِيقًا ﴿٦٢﴾

- 63 Ceux-là, Allah Sait ce qu'ils ont au fond de leurs cœurs. Alors, ne tente pas de les punir, mais sermonne-les et dis-leur discrètement des paroles persuasives.

أُولَٰئِكَ الَّذِينَ يَعْلَمُ اللَّهُ مَا فِي قُلُوبِهِمْ فَأَعْرِضْ عَنْهُمْ وَعِظْهُمْ وَقُلْ لَهُمْ فِي أَنْفُسِهِمْ قَوْلًا بَلِيغًا ﴿٦٣﴾

- Nous n'avons envoyé aucun messager sinon pour qu'il soit obéi avec la permission d'Allah. Et si, s'étant lésés eux-mêmes, ils étaient venus te trouver pour implorer le pardon d'Allah, et que le Messager ait demandé pour eux le pardon, ils auraient trouvé Allah Tout Absoluteur et Tout Miséricordieux.

وَمَا أَرْسَلْنَا مِنْ رَّسُولٍ إِلَّا لِيُطَاعَ بِإِذْنِ اللَّهِ وَلَوْ أَنَّهُمْ إِذْ ظَلَمُوا أَنْفُسَهُمْ جَاءُوكَ فَاسْتَغْفَرُوا اللَّهَ وَاسْتَغْفَرَ لَهُمُ الرَّسُولُ لَوَجَدُوا اللَّهَ تَوَّابًا رَحِيمًا ﴿٦٤﴾

- 65 Certes non ! Par ton Seigneur ! Ils ne croiront pas tant qu'ils ne t'aient pas demandé de juger leurs différends, qu'ils n'aient ressenti aucune gêne de ce que tu auras prononcé comme verdict, et qu'ils ne s'y seront pas entièrement soumis.

فَلَا وَرَبِّكَ لَا يُؤْمِنُونَ حَتَّىٰ يُحَكِّمُوكَ فِي مَا شَجَرَ بَيْنَهُمْ ثُمَّ لَا يَجِدُوا فِي أَنْفُسِهِمْ حَرَجًا مِّمَّا قَضَيْتَ وَيُسَلِّمُوا تَسْلِيمًا ﴿٦٥﴾

Et si Nous leur avions prescrit :
« Tuez-vous vous-mêmes », ou
« Quittez vos demeures », très peu
66 d'entre eux seulement l'auraient
fait. Et s'ils avaient exécuté ce à
quoi ils étaient incités, c'eût été
certainement bien mieux pour eux
et leur foi en eût été plus solide.

Nous leur aurions alors accordé
67 Nous-même une très grande
rétribution,

68 et Nous les aurions orientés vers
une voie droite.

Ceux qui obéissent à Allah et au
Messager seront les compagnons
de ceux qu'Allah a comblés de Ses
69 grâces : les Prophètes, les
véridiques, les martyrs et les
vertueux. Est-il donc meilleurs
compagnons que ceux-là ?

70 Telle est la faveur d'Allah, et Allah
suffit comme Sachant Tout.

Ô vous qui avez cru ! Mettez-vous
71 sur vos gardes ! Allez au combat par
groupes détachés ou en masses.

Il y aura certes parmi vous celui
qui traîne (pour aller au combat)
72 et qui, s'il vous arrive un malheur,
dira : « C'est une grâce d'Allah que
je n'aie pas été présent avec eux
(au combat). »

وَلَوْ أَنَّا كُنَبْنَا عَلَيْهِمْ أَنِ اقْتُلُوا أَنْفُسَكُمْ أَوْ
أَخْرَجُوا مِنْ دِيَارِكُمْ مَا فَعَلُوهُ إِلَّا قَلِيلٌ مِنْهُمْ
وَلَوْ أَنَّهُمْ فَعَلُوا مَا يُوعَظُونَ بِهِ لَكَانَ خَيْرًا لَهُمْ
وَأَشَدَّ تَثْبِيثًا ﴿٦٦﴾

وَإِذَا لَا تَيْنُهُمْ مِّنْ لَّدُنَّا أَجْرًا عَظِيمًا ﴿٦٧﴾

وَلَهَدَيْنَهُمْ صِرَاطًا مُّسْتَقِيمًا ﴿٦٨﴾

وَمَنْ يُطِيعِ اللَّهَ وَالرَّسُولَ فَأُولَٰئِكَ مَعَ الَّذِينَ
أَنْعَمَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ مِنَ النَّبِيِّينَ وَالصِّدِّيقِينَ
وَالشُّهَدَاءِ وَالصَّالِحِينَ وَحَسُنَ أُولَٰئِكَ
رَفِيقًا ﴿٦٩﴾

ذَٰلِكَ الْفَضْلُ مِنَ اللَّهِ وَكَفَىٰ بِاللَّهِ
عَلِيمًا ﴿٧٠﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا خُذُوا حِذْرَكُمْ
فَافِرُّوا وَأُنْبِئَاتٍ وَأَنْفِرُوا جَمِيعًا ﴿٧١﴾

وَإِنَّ مِنْكُمْ لَمَنْ لَّيَبْطُلَنَّ فَإِنْ أَصَابَتْكُمْ مُّصِيبَةٌ
قَالَ قَدْ أَنْعَمَ اللَّهُ عَلَيَّ إِذْ لَمْ أَكُنْ مَعَهُمْ
شَهِيدًا ﴿٧٢﴾

73 Mais si c'est une faveur d'Allah qui vous atteint, il dira, comme si aucun lien d'affection ne l'attachait à vous : « Ah ! Si seulement j'avais été avec eux ! J'aurais certainement récolté un butin énorme ! »

وَلَيْنَ أَصْبَحْتُمْ فَضْلٌ مِّنَ اللَّهِ لَيَقُولَنَّ كَأَن لَّمْ تَكُنْ بَيْنَكُمْ وَبَيْنَهُ مَوَدَّةٌ يَلَيْتَنِي كُنْتُ مَعَهُمْ فَأَفُوزَ فَوْزًا عَظِيمًا ﴿٧٣﴾

74 Qu'ils combattent donc pour la cause d'Allah, ceux-là qui ont sacrifié la vie en ce bas monde à la vie dans l'autre monde ! Car celui qui combat pour la cause d'Allah, qu'il soit tué ou qu'il remporte la victoire, Nous lui accorderons une très grande rétribution.

﴿٧٤﴾ فَلْيُقَاتِلْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ الَّذِينَ يَشْرُونَ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا بِالْآخِرَةِ وَمَن يُقَاتِلْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ يَمُوتْ أَوْ يُغْلَبْ فَسَوْفَ نُؤْتِيهِ أَجْرًا عَظِيمًا ﴿٧٤﴾

75 Et pourquoi ne combattriez-vous pas pour la cause d'Allah, et pour la cause des faibles parmi les hommes, les femmes et les enfants qui disent : « Ô Seigneur ! Fais-nous sortir de cette cité (peuplée) d'injustes, et envoie-nous de Ta part un protecteur, et envoie-nous de Ta part un allié ! »

﴿٧٥﴾ وَمَا لَكُمْ لَا تُقَاتِلُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَالْمُسْتَضْعَفِينَ مِنَ الرِّجَالِ وَالنِّسَاءِ وَالْوِلْدَانِ الَّذِينَ يَقُولُونَ رَبَّنَا أَخْرِجْنَا مِنْ هَذِهِ الْقَرْيَةِ الظَّالِمِ أَهْلُهَا وَاجْعَلْ لَّنَا مِن لَّدُنكَ وَلِيًّا وَاجْعَلْ لَّنَا مِن لَّدُنكَ نَصِيرًا ﴿٧٥﴾

76 Ceux qui ont cru se battent pour la cause d'Allah, et ceux qui ont mécru se battent dans la voie des fausses divinités (Tâghût).¹⁴⁶ Alors, battez-vous contre les suppôts de Satan, car les intrigues de Satan sont certes faibles.

﴿٧٦﴾ الَّذِينَ آمَنُوا يُقَاتِلُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَالَّذِينَ كَفَرُوا يُقَاتِلُونَ فِي سَبِيلِ الطَّاغُوتِ فَقَاتِلُوا أَوْلِيَاءَ الشَّيْطَانِ إِنَّ كَيْدَ الشَّيْطَانِ كَانَ ضَعِيفًا ﴿٧٦﴾

¹⁴⁶ Nous traduisons différemment l'expression في سبيل dont déjà nous proposons deux transpositions « dans le chemin » et « pour la cause » (voir la note 89). Mais, ici, la variation se justifie par le parallèle entre Allah et les fausses divinités Tâghût, parallèle disproportionnel dans la mesure où ces dernières n'ont ni chemin digne de ce nom, ni cause comparable à celle d'Allah. C'est pourquoi nous avons traduit par « dans la voie des fausses divinités (Tâghût) ». Une voie où il est certain de se « dévoyer ».

N'as-tu pas considéré ceux à qui il fut dit : « Cessez de combattre, accomplissez la *Çalât* et acquittez-vous de la *Zakât*. » Puis, une fois que le combat leur est prescrit, voilà qu'une partie d'entre eux se met à redouter les hommes comme on redoute Allah ou plus encore. Ils ont dit : « Seigneur ! Pourquoi nous as-Tu prescrit le combat ? Si Tu le reportais pour un délai proche ? » Dis : « Les jouissances en ce bas monde sont de peu de poids mais l'autre monde est bien meilleur pour celui qui fait preuve de piété. » Et vous ne serez point lésés, pas même d'un *fatîl*.¹⁴⁷

Où que vous soyez, la mort vous atteindra, même si vous étiez dans des tours inexpugnables. Si quelque bien les atteint, ils disent : « Ceci vient d'Allah » et si quelque mal les frappe, ils disent : « Cela vient de toi. » Dis-leur alors : « Tout vient d'Allah. » Mais qu'ont donc ces gens qui ne comprennent que peu de ce qui leur est dit ?

Tout bien qui t'atteint est d'Allah et tout mal qui te frappe est de toi. Nous t'avons envoyé aux hommes en Messenger, et Allah suffit comme Témoin.

أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ قِيلَ لَهُمْ كُفُّوا أَيْدِيَكُمْ وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَآتُوا الزَّكَاةَ فَلَمَّا كُتِبَ عَلَيْهِمُ الْقِتَالُ إِذَا فَرِيقٌ مِنْهُمْ يَخْشَوْنَ النَّاسَ كَخَشْيَةِ اللَّهِ أَوْ أَشَدَّ خَشْيَةً ۚ وَقَالُوا رَبَّنَا لِمَ كَتَبْتَ عَلَيْنَا الْقِتَالَ لَوْلَا أَخَّرْنَا إِلَىٰ أَجَلٍ قَرِيبٍ ۗ قُلْ مَنَعَ الدُّنْيَا قَلِيلٌ وَالْآخِرَةُ خَيْرٌ لِّمَنِ اتَّقَىٰ وَلَا يُظْلَمُونَ فَتِيلًا ﴿٧٧﴾

أَيَنَّمَا تَكُونُوا يَدْرِكَكُمُ الْمَوْتُ وَلَوْ كُنْتُمْ فِي بُرُوجٍ مُّشِيدَةٍ ۚ وَإِنْ تُصِبْهُمْ حَسَنَةٌ يَقُولُوا هَذِهِ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ وَإِنْ تُصِبْهُمْ سَيِّئَةٌ يَقُولُوا هَذِهِ مِنْ عِنْدِكَ ۚ قُلْ كُلٌّ مِّنْ عِنْدِ اللَّهِ ۚ فَمَالِ هَؤُلَاءِ الْقَوْمِ لَا يَكَادُونَ يَفْقَهُونَ حَدِيثًا ﴿٧٨﴾

مَا أَصَابَكَ مِنْ حَسَنَةٍ فَمِنَ اللَّهِ وَمَا أَصَابَكَ مِنْ سَيِّئَةٍ فَمِنَ نَفْسِكَ ۚ وَأَرْسَلْنَاكَ لِلنَّاسِ رَسُولًا وَكَفَىٰ بِاللَّهِ شَهِيدًا ﴿٧٩﴾

¹⁴⁷ Le fil, à peine perceptible, qui se trouve dans le sillon d'un noyau de datte. Voir la note 145. Plus haut, l'expression est traduite dans le corps du texte (voir le verset 49).

80 Celui qui obéit au Messager a obéi à Allah, quant à ceux qui se détournent, Nous ne t'avons pas envoyé pour être leur gardien.

مَنْ يُطِيعِ الرَّسُولَ فَقَدْ أَطَاعَ اللَّهَ وَمَنْ تَوَلَّى فَمَا أَرْسَلْنَاكَ عَلَيْهِمْ حَفِيظًا ﴿٨٠﴾

81 Devant toi, ils disent : « Nous obéissons ! » Mais quand ils sortent de chez toi, certains d'entre eux passent la nuit à tramer autre chose que ce qu'ils t'ont dit. Allah écrit ce à quoi ils conspirent la nuit. Ne tente rien contre eux, mets ta confiance en Allah, car Allah te suffira comme Protecteur.

وَيَقُولُونَ طَاعَةٌ فَإِذَا بَرَزُوا مِنْ عِنْدِكَ بَيَّتَ طَائِفَةٌ مِنْهُمْ غَيْرَ الَّذِي تَقُولُ وَاللَّهُ يَكْتُبُ مَا يُبَيِّتُونَ فَأَعْرِضْ عَنْهُمْ وَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ وَكَفَى بِاللَّهِ وَكِيلًا ﴿٨١﴾

82 Que ne méditent-ils donc le Coran ? S'il venait d'un autre qu'Allah, ils le trouveraient truffé de contradictions.

أَفَلَا يَتَذَكَّرُونَ الْقُرْآنَ وَلَوْ كَانَ مِنْ عِنْدِ غَيْرِ اللَّهِ لَوَجَدُوا فِيهِ اخْتِلَافًا كَثِيرًا ﴿٨٢﴾

83 Et lorsque leur parvient une nouvelle, qu'elle soit rassurante ou alarmante, ils la répandent. S'ils la renvoyaient au Messager et aux détenteurs de l'autorité parmi eux, ceux qui désirent tirer les choses au clair l'apprendraient de ces derniers. Sans les faveurs d'Allah sur vous et sans Sa miséricorde, vous auriez certainement suivi Satan, hors une minorité d'entre vous.

وَإِذَا جَاءَهُمْ أَمْرٌ مِنَ الْأَمْنِ أَوِ الْخَوْفِ أَذَاعُوا بِهِ وَلَوْ رَدُّوهُ إِلَى الرَّسُولِ وَإِلَى أُولِي الْأَمْرِ مِنْهُمْ لَعَلِمَهُ الَّذِينَ يَسْتَنْبِطُونَهُ مِنْهُمْ وَلَوْلَا فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهُ لَاتَّبَعْتُمُ الشَّيْطَانَ إِلَّا قَلِيلًا ﴿٨٣﴾

Combats donc pour la cause
d'Allah, tu n'as à assumer que
ta propre responsabilité.

Exhorte les croyants, peut-être

- 84 Allah fera-t-Il cesser les
hostilités de ceux qui ont
mécrû. Allah est autrement
plus Fort quand Il sévit, et plus
Sévère quand Il punit.

فَقِنِلْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ لَا تُكَلِّفُ إِلَّا نَفْسَكَ

وَحَرِّضِ الْمُؤْمِنِينَ عَسَى اللَّهُ أَنْ يَكُفَّ بَأْسَ

الَّذِينَ كَفَرُوا وَاللَّهُ أَشَدُّ بَأْسًا وَأَشَدُّ

تَنْكِيلًا ﴿٨٤﴾

Quiconque intercède pour une
bonne cause aura une part (du
bien qui en découle), et

- 85 quiconque intercède pour une
mauvaise cause aura une part
de responsabilité (dans cette
mauvaise intercession). Car
Allah veille sur Toute chose.

مَنْ يَشْفَعْ شَفْعَةً حَسَنَةً يَكُنْ لَهُ

نَصِيبٌ مِمَّا وَمَنْ يَشْفَعْ شَفْعَةً سَيِّئَةً

يَكُنْ لَهُ كِفْلٌ مِمَّا وَمَنْهَا وَكَانَ اللَّهُ عَلَى كُلِّ

شَيْءٍ مُقِينًا ﴿٨٥﴾

Lorsqu'il vous est adressé un
salut, adressez-en un meilleur
ou rendez le même salut.

- 86 Allah prend en compte Toute
chose.

وَإِذَا حُيِّتُمْ بِحِجَّةٍ فَحَيُّوا بِأَحْسَنَ مِنْهَا

أَوْ رُدُّوهَا إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ

حَسِيرًا ﴿٨٦﴾

Allah ! Point d'autre divinité
que Lui ! Il vous réunira

- 87 inéluctablement le Jour de la
Résurrection. Nul doute à ce
sujet ! Et qui a parole plus
véridique qu'Allah ?

اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ لِيَجْمَعَنَّكُمْ إِلَى يَوْمِ

الْفِتْمَةِ لَا رَيْبَ فِيهِ وَمَنْ أَصْدَقُ مِنَ اللَّهِ

حَدِيثًا ﴿٨٧﴾



88 Qu'avez-vous donc à vous partager en deux clans à propos des hypocrites ? Allah les a pourtant renvoyés (à leur mécréance) pour les mauvaises actions qu'ils ont commises. Voulez-vous donc guider ceux qu'Allah a égarés ? Mais il¹⁴⁸ ne se trouvera point d'issue à celui qu'Allah égare.

﴿ فَمَا لَكُمْ فِي الْمُنَافِقِينَ فِتْنَةٍ وَاللَّهُ أَرَكَّهُمْ بِمَا كَسَبُوا أَتُرِيدُونَ أَنْ تَهْدُوا مَنْ أَضَلَّ اللَّهُ وَمَنْ يُضِلِّ اللَّهُ فَلَنْ تَجِدَ لَهُ سَبِيلًا ﴾ ٨٨

89 Ils auraient souhaité que vous mécrioyiez comme ils ont mécréu, car alors vous seriez pareils. Ne prenez donc pas d'alliés parmi eux avant qu'ils n'aient émigré dans le chemin d'Allah. S'ils se détournent, appréhendez-les et tuez-les là où vous les trouverez ; et ne prenez parmi eux ni allié ni soutien,

﴿ وَذُؤَالْوَتَكْفُرُونَ كَمَا كَفَرُوا فَتَكُونُونَ سَوَاءً فَلَا تَتَّخِذُوا مِنْهُمْ أَوْلِيَاءَ حَتَّىٰ يُهَاجِرُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ فَإِنْ تَوَلَّوْا فَخُذُوهُمْ وَأَقْتُلُوهُمْ حَيْثُ وَجَدْتُمُوهُمْ وَلَا تَتَّخِذُوا مِنْهُمْ وَلِيًّا وَلَا نَصِيرًا ﴾ ٨٩

90 hormis ceux qui rejoignent un clan auquel vous lie un pacte, ou ceux qui viennent vers vous avec un serrement au cœur, ne sachant pas s'ils doivent vous combattre ou bien combattre les leurs. Mais si Allah l'avait voulu, Il les aurait mobilisés contre vous, et ces derniers vous auraient combattus. Alors, s'ils gardent leurs distances par rapport à vous, ne vous combattent pas et vous proposent la paix, Allah ne vous laisse aucun chemin pour (déclencher contre eux) les hostilités.

﴿ إِلَّا الَّذِينَ يَصِلُونَ إِلَىٰ قَوْمٍ بَيْنَكُمْ وَبَيْنَهُمْ مِيثَاقٌ أَوْ جَاءَكُمْ حَصْرَتٌ صُدُّوهُمْ أَنْ يَقْتُلُوكُمْ أَوْ يَقْبَلُوا قَوْمَهُمْ وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَسَلَّطَهُمْ عَلَيْكُمْ فَلَقْنَلُوكُمْ فَإِنْ أَعْتَزَلُوكُمْ فَلَمْ يَقْبَلُوا قَوْمَهُمْ وَلَقَدْ لَقُوا إِلَيْكُمْ أَلْسَلَمَ فَمَا جَعَلَ اللَّهُ لَكُمْ عَلَيْهِمْ سَبِيلًا ﴾ ٩٠

¹⁴⁸ Nous avons traduit le pronom de la seconde personne au singulier « tu » par la forme impersonnelle du pronom « il ». Car nous pensons que s'il y a passage du « vous » à « tu » dans le verset, ce n'est pas pour s'adresser au Prophète après s'être adressé aux deux clans partagés à propos des hypocrites. Il s'agit plutôt d'un « tu » appelé en grammaire la personne « éthique », c'est-à-dire que l'on peut remplacer par « nous », « on », etc., et qui désigne les hommes en général.

Vous en trouverez d'autres qui souhaitent gagner votre confiance et celle de leur propre peuple. Chaque fois qu'ils sont retournés vers l'idolâtrie ils y replongent tous. S'ils ne gardent pas leurs distances par rapport à vous, ne vous proposent pas la paix et n'arrêtent pas de vous inquiéter, alors attrapez-les et tuez-les là où vous les rencontrerez. Sur ceux-là, Nous vous avons dotés d'un pouvoir manifeste.

91

Un croyant n'a pas à tuer un autre croyant, sauf par erreur. Celui qui tue un croyant par erreur devra affranchir un esclave croyant et remettre le prix du sang à sa famille, si celle-ci ne décide pas de le céder en charité. Si (le défunt) est membre d'un groupe ennemi et qu'il soit croyant, vous devrez affranchir un esclave croyant. S'il est membre d'un clan auquel vous lie un pacte, vous paierez dans ce cas le prix du sang à sa famille et affranchirez un esclave croyant. Celui qui n'en a pas les moyens jeûnera deux mois successifs en signe de repentance et de retour à Allah. Allah est Omniscient et Sage.

92

سَتَجِدُونَ ءَاخِرِينَ يُرِيدُونَ أَنْ يَأْمَنُوكُمْ
وَيَأْمَنُوا قَوْمَهُمْ كُلٌّ مَا رُدُّوْا إِلَى الْفِتْنَةِ
أُرْكِسُوا فِيهَا فَإِنْ لَمْ يَعْزِلُواكُمْ وَيُلْقُوا إِلَيْكُمْ
السَّلَامَ وَيَكْفُوا أَيْدِيَهُمْ فَخُذُوهُمْ
وَأَقْلُبُوهُمْ حَيْثُ تَفَقَّهُوهُمْ وَأُولَئِكَ
جَعَلْنَا لَكُمْ عَلَيْهِمْ سُلْطَانًا مُبِينًا ﴿٩١﴾

وَمَا كَانَ لِمُؤْمِنٍ أَنْ يَقْتُلَ مُؤْمِنًا إِلَّا
خَطَاً وَمَنْ قَتَلَ مُؤْمِنًا خَطَاً فَتَحْرِيرُ رَقَبَةٍ
مُؤْمِنَةٍ وَدِيَةٌ مُسَلَّمَةٌ إِلَى أَهْلِهِ إِلَّا أَنْ
يَصَدَّقُوا فَإِنْ كَانَ مِنَ قَوْمٍ عَدَوِّكُمْ
وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَتَحْرِيرُ رَقَبَةٍ مُؤْمِنَةٍ
وَإِنْ كَانَ مِنَ قَوْمٍ بَيْنَكُمْ
وَبَيْنَهُمْ مِيثَاقٌ فَدِيَةٌ مُسَلَّمَةٌ إِلَى
أَهْلِهِ وَتَحْرِيرُ رَقَبَةٍ مُؤْمِنَةٍ فَمَنْ لَمْ
يَجِدْ فَصِيَامُ شَهْرَيْنِ مُتَتَابِعَيْنِ
تَوْبَةً مِنَ اللَّهِ وَكَانَ اللَّهُ عَلِيمًا

حَكِيمًا ﴿٩٢﴾

93 Celui qui tue délibérément un croyant aura pour punition la Géhenne, où il séjournera pour l'éternité. Allah le frappera de Sa colère, le maudira et lui préparera un terrible supplice.

94 Ô vous qui avez cru ! Quand vous partez combattre pour la cause d'Allah, soyez lucides dans vos actions, et ne dites pas à celui qui vous adresse le salut (en musulman) : « Tu n'es point croyant ! » (uniquement) parce que vous convoitez les richesses de ce bas monde. (Sachez qu') auprès d'Allah se trouvent des butins en abondance. Vous-mêmes étiez ainsi auparavant, puis Allah vous a comblés de Ses grâces. Soyez donc lucides dans vos actions, car Allah est de Tout ce que vous faites Informé.

95 Ceux des croyants qui restent en arrière,¹⁴⁹ excepté les infirmes, ne sauraient égaler (en mérite) ceux qui luttent dans le chemin d'Allah par leurs biens et leurs vies. Allah a promu ceux qui luttent par leurs biens et leurs vies à un rang supérieur par rapport à ceux qui sont restés en arrière. Et à chacun (des croyants) Allah a promis la plus belle des récompenses ; mais Il a élevé les combattants à une dignité supérieure par rapport à ceux qui sont restés en arrière en leur réservant une récompense infiniment plus grande.

وَمَنْ يَقْتُلْ مُؤْمِنًا مُتَعَمِّدًا
فَجَزَاءُوهُ جَهَنَّمُ خَالِدًا فِيهَا
وَعَضِبَ اللَّهُ عَلَيْهِ وَلَعْنَهُ وَأَعَدَّ لَهُ
عَذَابًا عَظِيمًا ﴿٩٣﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِذَا ضَرَبْتُمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ
فَتَبَيَّنُوا وَلَا تَقُولُوا لِمَنْ أَلْفَىٰ إِلَيْكُمْ
أَسْلَمَ لَسْتَ مُؤْمِنًا تَبْتَغُونَ عَرَضَ
الْحَيَاةِ الدُّنْيَا فَعِنْدَ اللَّهِ مَغَانِمُ
كَثِيرَةٌ كَذَلِكَ كُنْتُمْ مِنْ قَبْلُ
فَمَنْ بَرَّ اللَّهُ عَلَيْكُمْ فَتَبَيَّنُوا إِنَّ اللَّهَ
كَانَ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرًا ﴿٩٤﴾

لَا يَسْتَوِي الْقَاعِدُونَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ غَيْرُ
أُولِي الضَّرَرِ وَالْمُجَاهِدُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ
بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنْفُسِهِمْ فَضَّلَ اللَّهُ الْمُجَاهِدِينَ
بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنْفُسِهِمْ عَلَى الْقَاعِدِينَ دَرَجَةً
وَكُلًّا وَعَدَ اللَّهُ الْحُسْنَىٰ وَفَضَّلَ اللَّهُ
الْمُجَاهِدِينَ عَلَى الْقَاعِدِينَ أَجْرًا عَظِيمًا ﴿٩٥﴾

¹⁴⁹ Entendons ici par « ceux qui restent en arrière » : ceux qui restent chez eux et ne partent pas en guerre quand les appelle le devoir sacré de lutter au service d'Allah.

96 (il les a élevés) à des rangs venant de Lui, et (leur a accordé) un pardon et une miséricorde, car Allah est Absoluteur et Tout Miséricordieux !

دَرَجَاتٍ مِّنْهُ وَمَغْفِرَةً وَرَحْمَةً وَكَانَ اللَّهُ
عَفُورًا رَّحِيمًا ﴿٩٦﴾

97 Ceux qui se sont lésés eux-mêmes verront les Anges reprendre leurs âmes en disant : « En quoi étiez-vous donc ? »¹⁵⁰ « Nous étions faibles sur terre », répondront-ils. (Les Anges demanderont alors) : « La terre d'Allah n'était-elle donc pas assez vaste pour que vous émigriez ? » Ceux-là auront pour séjour la Géhenne et quel horrible sort !

إِنَّ الَّذِينَ تَوَفَّيْنَاهُمُ الْمَلَائِكَةُ ظَالِمِي أَنْفُسِهِمْ
قَالُوا فِيهِمْ كُنْتُمْ قَالُوا كُنَّا مُسْتَضْعَفِينَ فِي
الْأَرْضِ قَالُوا أَلَمْ تَكُنْ أَرْضُ اللَّهِ وَاسِعَةً
فَهَاجَرُوا فِيهَا فَأُولَئِكَ مَأْوَاهُمْ جَهَنَّمُ
وَسَاءَتْ مَصِيرًا ﴿٩٧﴾

98 À l'exception des faibles parmi les hommes, les femmes et les enfants, incapables qu'ils sont de trouver (tout seuls) les issues et les voies.

إِلَّا الْمُسْتَضْعَفِينَ مِنَ الرِّجَالِ وَالنِّسَاءِ
وَالْوِلْدَانِ لَا يَسْتَطِيعُونَ حِيلَةً وَلَا يَهْتَدُونَ
سَبِيلًا ﴿٩٨﴾

99 À ceux-là, Allah accordera peut-être le pardon, car Allah est Absoluteur et Tout Miséricordieux.

فَأُولَئِكَ عَسَى اللَّهُ أَنْ يَعْفُو عَنْهُمْ وَكَانَ
اللَّهُ عَفُورًا غَفُورًا ﴿٩٩﴾

100 Celui qui émigre pour la cause d'Allah, trouvera sur terre maints refuges et de vastes richesses. Et celui qui quitte sa demeure pour émigrer vers Allah et Son Messenger, mais que la mort surprend (en cours de route), sa récompense est (assurée) auprès d'Allah. Allah est, certes, Absoluteur et Tout Miséricordieux.

وَمَنْ يُهَاجِرْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ يَجِدْ فِي
الْأَرْضِ مُرَغَمًا كَثِيرًا وَسَعَةً وَمَنْ يَخْرُجْ مِنْ
بَيْتِهِ مُهَاجِرًا إِلَى اللَّهِ وَرَسُولِهِ ثُمَّ يُدْرِكْهُ
الْمَوْتُ فَقَدْ وَقَعَ أَجْرُهُ عَلَى اللَّهِ وَكَانَ اللَّهُ
عَفُورًا رَّحِيمًا ﴿١٠٠﴾



¹⁵⁰ Nous avons traduit par « En quoi étiez-vous ? » car la question des Anges ne porte pas sur le lieu mais plutôt sur la situation des hommes auxquels ils s'adressent. La question est en vérité la suivante : « En quelle religion étiez-vous ? Étiez-vous croyants ou mécréants ? »

Lorsque vous parcourez la terre, il ne vous sera pas fait grief de raccourcir la Çalât, si vous craignez d'être défiés par ceux qui ont mécréu. Les mécréants, en effet, sont pour vous un ennemi avéré.

101

Et lorsque tu es parmi (tes troupes) et que tu dois les diriger dans l'accomplissement de la Çalât, que certains se tiennent debout à tes côtés en tenant leurs armes. Leur prosternation achevée, ils devront passer derrière vous pour que viennent d'autres qui n'ont pas encore accompli la Çalât. Qu'ils l'accomplissent avec toi en restant vigilants et en tenant leurs armes. Les mécréants aimeraient tant vous voir distraits au point d'en oublier vos armes et vos bagages. Ils vous tomberaient alors dessus d'un seul coup. Il ne vous sera pas fait grief si, gênés par la pluie ou souffrants, vous déposez vos armes. Mais restez toujours vigilants. Allah a préparé aux mécréants un supplice humiliant.

102

Lorsque vous aurez accompli la Çalât, invoquez Allah, debout, assis ou étendus sur le côté. Une fois la sécurité retrouvée, accomplissez la Çalât (d'une façon normale), car la Çalât est pour les croyants une prescription déterminée dans le temps.

103

وَإِذَا ضَرَبْتُمْ فِي الْأَرْضِ فَلَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ أَنْ تَقْصُرُوا مِنَ الصَّلَاةِ إِنْ خِفْتُمْ أَنْ يَفْنِيَكُمْ الَّذِينَ كَفَرُوا إِنَّ الْكَافِرِينَ كَانُوا لَكُمْ عَدُوًّا

مُبِينًا ﴿١٠١﴾

وَإِذَا كُنْتَ فِيهِمْ فَأَقَمْتَ لَهُمُ الصَّلَاةَ فَلَنْتُمْ طَائِفَةً مِنْهُمْ مَعَكَ وَلِيَأْخُذُوا أَسْلِحَتَهُمْ فَإِذَا سَجَدُوا فَلْيَكُونُوا مِنْ وَرَائِكُمْ وَلْتَأْتِ طَائِفَةٌ أُخْرَى لَمْ يُصَلُّوا فَلْيُصَلُّوا مَعَكَ وَلْيَأْخُذُوا حِذْرَهُمْ وَأَسْلِحَتَهُمْ وَذَ الَّذِينَ كَفَرُوا لَوْ تَغْفُلُونَ عَنْ أَسْلِحَتِكُمْ وَأَمْتِعَتِكُمْ فَيَمِيلُونَ عَلَيْكُمْ مَيْلَةً وَاحِدَةً وَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ إِنْ كَانَ بِكُمْ أَذًى مِنْ مَطَرٍ أَوْ كُنْتُمْ مَرْضَى أَنْ تَضَعُوا أَسْلِحَتَكُمْ وَخُذُوا حِذْرَكُمْ إِنَّ اللَّهَ أَعَدَّ لِلْكَافِرِينَ عَذَابًا مُهِينًا ﴿١٠٢﴾

فَإِذَا قَضَيْتُمُ الصَّلَاةَ فَادْكُرُوا اللَّهَ قِيَمًا وَقُودًا وَعَلَىٰ جُنُوبِكُمْ فَإِذَا اطْمَأْنَنْتُمْ فَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ إِنَّ الصَّلَاةَ كَانَتْ عَلَى الْمُؤْمِنِينَ كِتَابًا مَوْقُوتًا ﴿١٠٣﴾

Ne lâchez pas pied en affrontant
les ennemis. Car si vous souffrez,
104 ils souffrent comme vous. Mais
vous espérez d'Allah ce que, quant
à eux, ils ne sauraient espérer.
Allah est Omniscient et Sage !

Nous avons fait descendre (en
révélation) vers toi le Livre de la
105 vérité pour que tu juges entre les
hommes par (les enseignements)
qu'Allah t'a révélés. Ne sois donc
pas le défenseur des traîtres.

Et implore pour toi le pardon
106 d'Allah, car Allah est Absoluteur
et Tout Miséricordieux.

Et n'argumente pas en faveur de
107 ceux qui se trahissent eux-mêmes.
Allah n'aime pas le traître déterminé
et le pécheur obstiné.¹⁵¹

Ils font tout pour se cacher des
hommes mais ne font rien pour se
108 cacher d'Allah. Il est pourtant avec
eux quand, la nuit, ils tiennent des
propos qu'il n'agrée pas. Allah, (par
Son savoir), Cerne ce qu'ils font.

Voilà donc que vous plaidez
pour eux dans ce bas monde.
109 Mais alors qui plaidera pour
eux au Jour de la
Résurrection ? Et qui sera leur
défenseur ?

وَلَا تَهِنُوا فِي ابْتِغَاءِ الْقَوْمِ إِنْ تَكُونُوا تَأْلَمُونَ
فَإِنَّهُمْ يَأْلَمُونَ كَمَا تَأْلَمُونَ وَتَرْجُونَ مِنْ
اللَّهِ مَا لَا يَرْجُونَ وَكَانَ اللَّهُ عَلِيمًا حَكِيمًا ﴿١٠٤﴾

إِنَّا أَنْزَلْنَا إِلَيْكَ الْكِتَابَ بِالْحَقِّ لِتَحْكُمَ بَيْنَ
النَّاسِ بِمَا أَرَبَكَ اللَّهُ وَلَا تَكُنَ لِلْخَائِبِينَ
خَصِيمًا ﴿١٠٥﴾

وَأَسْتَغْفِرِ اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ كَانَ غَفُورًا رَحِيمًا ﴿١٠٦﴾

وَلَا تُجَادِلْ عَنِ الَّذِينَ يَخْتَلُونَ أَنْفُسَهُمْ إِنَّ
اللَّهَ لَا يُحِبُّ مَنْ كَانَ خَوَانًا أَثِيمًا ﴿١٠٧﴾

يَسْتَخْفُونَ مِنَ النَّاسِ وَلَا يَسْتَخْفُونَ مِنَ
اللَّهِ وَهُوَ مَعَهُمْ إِذْ يُبَيِّتُونَ مَا لَا يَرْضَى مِنَ
الْقَوْلِ وَكَانَ اللَّهُ بِمَا يَعْمَلُونَ مُحِيطًا ﴿١٠٨﴾

هَآأَنْتُمْ هَآؤَآَاءَ جَدَلْتُمْ عَنْهُمْ فِي
الْحَيَاةِ الدُّنْيَا فَمَنْ يُجَادِلُ اللَّهَ
عَنْهُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ أَمْ مَنْ يَكُونُ عَلَيْهِمْ
وَكِيلًا ﴿١٠٩﴾

¹⁵¹ Nous avons ajouté les deux adjectifs « déterminé » et « obstiné » à, respectivement, « traître » خَوَان et « pécheur » أَثِيم pour traduire la forme intensive de ces deux adjectifs arabes.

110 Celui qui commet un méfait ou se lèse lui-même, puis implore le pardon, trouvera qu'Allah est Absoluteur et Tout Miséricordieux.

وَمَنْ يَعْمَلْ سُوءًا أَوْ يَظْلِمْ نَفْسَهُ ثُمَّ يَسْتَغْفِرِ اللَّهَ يَجِدِ اللَّهَ غَفُورًا رَحِيمًا ﴿١١٠﴾

111 Et celui qui commet un péché l'aura commis contre lui-même. Allah est Omniscient et Sage.

وَمَنْ يَكْسِبْ إِثْمًا فَإِنَّمَا يَكْسِبُهُ عَلَى نَفْسِهِ ۚ وَكَانَ اللَّهُ عَلِيمًا حَكِيمًا ﴿١١١﴾

112 Et celui qui se rend coupable d'une faute ou d'un péché puis en accuse un innocent assumera une injustice et un péché flagrant.

وَمَنْ يَكْسِبْ خَطِيئَةً أَوْ إِثْمًا ثُمَّ يَرْمِ بِهِ بَرِيئًا فَقَدِ احْتَمَلَ بُهْتَانًا وَإِثْمًا مُبِينًا ﴿١١٢﴾

113 Sans la faveur et la grâce d'Allah envers toi, un groupe d'entre eux aurait tenté de t'égarer. Mais ils ne font que s'égarer eux-mêmes et ne sauraient en rien te nuire. Allah a fait descendre (en révélation) sur toi le Livre et la Sagesse, et t'a enseigné ce que tu ne savais pas. Et la faveur d'Allah est, envers toi, vraiment immense.

وَلَوْلَا فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكَ وَرَحْمَتُهُ لَهَمَّتْ طَائِفَةٌ مِنْهُمْ أَنْ يُضِلُّوكَ وَمَا يُضِلُّونَ إِلَّا أَنْفُسَهُمْ ۖ وَمَا يَضُرُّونَكَ مِنْ شَيْءٍ ۚ وَأَنْزَلَ اللَّهُ عَلَيْكَ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ وَعَلَّمَكَ مَا لَمْ تَكُن تَعْلَمُ ۚ وَكَانَ فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكَ عَظِيمًا ﴿١١٣﴾

114 Il n'est aucun bien dans beaucoup de leurs secrètes conspirations, sauf à ordonner une charité, un acte de bien ou une réconciliation entre les hommes. Celui qui agit de la sorte, souhaitant la satisfaction d'Allah, Nous lui accorderons une très grande récompense.

﴿١١٤﴾ لَا خَيْرَ فِي كَثِيرٍ مِنْ نَجْوَاهُمْ إِلَّا مَنْ أَمَرَ بِصَدَقَةٍ أَوْ مَعْرُوفٍ أَوْ إِصْلَاحٍ بَيْنَ النَّاسِ ۚ وَمَنْ يَفْعَلْ ذَلِكَ ابْتِغَاءَ مَرْضَاتِ اللَّهِ فَسَوْفَ نُؤْتِيهِ أَجْرًا عَظِيمًا ﴿١١٥﴾



Et celui qui entre en dissidence avec
le Messager, après que le droit
chemin s'est nettement distingué
pour lui, et qui suit un autre chemin
115 que celui des croyants, Nous le
dirigerons vers ce qu'il s'est choisi
lui-même, et le ferons brûler dans la
Géhenne. Et quel horrible sort !

وَمَنْ يُشَاقِقِ الرَّسُولَ مِنْ بَعْدِ مَا بُيِّنَ لَهُ
الْهُدَىٰ وَيَتَّبِعْ غَيْرَ سَبِيلِ الْمُؤْمِنِينَ تُوَلِّهِ مَا
تَوَلَّىٰ وَنُصْلِهِ جَهَنَّمَ ۖ وَسَاءَتْ مَصِيرًا ﴿١١٥﴾

Allah ne pardonne pas que Lui
soit associé quoi que ce soit et
116 pardonne (tout autre péché) à qui
Il veut. Et celui qui donne des
associés à Allah s'est égaré et est
allé très loin dans l'égarement.

إِنَّ اللَّهَ لَا يَغْفِرُ أَنْ يُشْرَكَ بِهِ ۖ وَيَغْفِرُ مَا دُونَ
ذَٰلِكَ لِمَنْ يَشَاءُ ۚ وَمَنْ يُشْرِكْ بِاللَّهِ فَقَدْ ضَلَّ
ضَلَالًا بَعِيدًا ﴿١١٦﴾

Ils n'invoquent, en dehors de Lui,
117 que des divinités féminines et
n'invoquent que Satan le Rebelle.

إِنْ يَدْعُونَ مِنْ دُونِهِ ۖ إِلَّا إِنثًا وَإِنْ
يَدْعُونَ إِلَّا الشَّيْطَانَ مَرِيدًا ﴿١١٧﴾

Allah l'a maudit, et (Satan) a dit : « Je
118 m'attribuerai sûrement une partie
déterminée de Tes serviteurs.

لَعَنَهُ اللَّهُ وَقَالَ لَا يُخِذُكَ مِنْ عِبَادِي
نَصِيبًا مَفْرُوضًا ﴿١١٨﴾

Certes je les égarerai et les
nourrirai d'illusions. Je leur
donnerai des ordres, et ils fendront
les oreilles du bétail, je leur
119 donnerai des ordres, et ils
défigureront les créatures d'Allah. »
Et celui qui prend pour maître
Satan plutôt qu'Allah est voué à la
perdition la plus évidente.

وَلَا ضَلَالَتَهُمْ وَلَا مَنِينَ لَهُمْ وَلَا مَرَنَهُمْ
فَلْيَبْتَكَنْ ۖ إِذَا ذَاكَ الْأَنْعَامِ وَلَا أَمْرَهُمْ
فَلْيُغَيِّرْ بَرَكَةَ خَلْقِ اللَّهِ ۖ وَمَنْ يَتَّخِذِ
الشَّيْطَانَ وَلِيًّا مِّنْ دُونِ اللَّهِ فَقَدْ
خَسِرَ خُسْرًا مُّبِينًا ﴿١١٩﴾

Il leur fait des promesses, les
120 nourrit d'espairs vains, mais
Satan ne saurait faire que
promesses fallacieuses.

يَعِدُهُمْ وَيُمْنِيهِمْ ۖ وَمَا يَعِدُهُمُ الشَّيْطَانُ إِلَّا
غُرُورًا ﴿١٢٠﴾

121 Ceux-là auront pour refuge la
Géhenne, et ils ne trouveront aucune
issue leur permettant d'y échapper.

أُولَٰئِكَ مَا وَلَّهُمْ جَهَنَّمُ وَلَا يَجِدُونَ عَنْهَا
مَخْرَجًا ﴿١٢١﴾

Et ceux qui ont cru et ont accompli
les bonnes œuvres, Nous les ferons
accéder à des jardins sous lesquels
122 coulent les rivières, où ils
séjourneront à jamais. Telle est la
promesse d'Allah. Est-il plus
véridique qu'Allah dans Ses Paroles ?

وَالَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ
سَنُدْخِلُهُمْ جَنَّاتٍ تَجْرَى مِنْ تَحْتِهَا
الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا وَعْدَ اللَّهِ حَقًّا
وَمَنْ أَصْدَقُ مِنَ اللَّهِ قِيلًا ﴿١٢٢﴾

Cela ne sera dû ni à vos
espérances ni aux espérances des
gens du Livre : celui qui commet
123 un forfait en recevra la
rétribution, et il ne trouvera, en
dehors d'Allah, ni allié ni soutien.

لَيْسَ بِأَمَانِيكُمْ وَلَا أَمَانِي أَهْلِ الْكِتَابِ
مَنْ يَعْمَلْ سُوءًا يُجْزَ بِهِ وَلَا يَجِدْ لَهُ مِنْ
دُونِ اللَّهِ وَلِيًّا وَلَا نَصِيرًا ﴿١٢٣﴾

Et ceux qui, hommes ou femmes,
accomplissent les bonnes œuvres
124 en (vrais) croyants, ceux-là
entreront au Paradis et ne seront
point lésés, pas même d'un naqîr (le
point creux sur un noyau de dattes).

وَمَنْ يَعْمَلْ مِنَ الصَّالِحَاتِ مِنْ
ذَكَرٍ أَوْ أُنْثَىٰ وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَأُولَٰئِكَ
يَدْخُلُونَ الْجَنَّةَ وَلَا يُظْلَمُونَ نَقِيرًا ﴿١٢٤﴾

Et qui a meilleure religion que
celui-là qui se soumet
entièrement à Allah, tout en
125 faisant le bien et en suivant la
tradition d'Abraham, le vrai
monothéiste ? Car Allah avait pris
Abraham pour ami proche !

وَمَنْ أَحْسَنُ دِينًا مِمَّنْ أَسْلَمَ وَجْهَهُ لِلَّهِ
وَهُوَ مُحْسِنٌ وَاتَّبَعَ مِلَّةَ إِبْرَاهِيمَ حَنِيفًا
وَاتَّخَذَ اللَّهُ إِبْرَاهِيمَ خَلِيلًا ﴿١٢٥﴾

À Allah appartient ce qu'il y a dans
126 les cieux et sur terre. Et, de par Son
savoir, Allah Cerne Toute chose.

وَلِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ
وَكَانَ اللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ مُّحِيطًا ﴿١٢٦﴾

Ils t'interrogent à propos des verdicts décrets (fatwas) concernant les femmes. Dis : « Allah prononce pour vous Son verdict à leur sujet. (À cela s'ajoute le verdict concernant) ce qui vous est déjà récité dans le Livre au sujet des femmes orphelines, auxquelles vous ne remettez pas ce qui leur est dû et que vous désirez épouser vous-mêmes ; et (encore le verdict concernant) les mineurs sans protection. » Conduisez-vous envers les orphelins avec équité, car tout ce que vous faites de bien, Allah le Sait parfaitement.

Et si une femme craint de son mari qu'il la délaisse ou la néglige, il n'y a aucun péché à ce qu'ils trouvent, tous les deux, un moyen de réconciliation. Se réconcilier est toujours meilleur, car les êtres sont enclins à l'égoïsme. Et si vous faites le bien et avez la piété, alors Allah est, de ce que vous faites, Informé.

Vous ne saurez être équitables avec vos femmes, même si vous vous y employez avec soin. Ne penchez donc pas entièrement vers l'une, pour laisser l'autre comme suspendue. Mais si vous rétablissez de bons rapports et avez la piété, Allah alors est Absolu et Tout Miséricordieux.

وَيَسْتَفْتُونَكَ فِي النِّسَاءِ قُلِ اللَّهُ يُفْتِيكُمْ فِيهِنَّ وَمَا يُتْلَىٰ عَلَيْكُمْ فِي الْكِتَابِ فِي يَتِمَّى النِّسَاءِ الَّتِي لَا تُوْتُونَهُنَّ مَا كُتِبَ لَهُنَّ وَرَغِبُونَ أَنْ تَنْكِحُوهُنَّ وَالْمُسْتَضْعَفِينَ مِنَ الْوِلْدَانِ وَأَنْ تَقُومُوا لِلْيَتَمَىٰ بِالْقِسْطِ ۚ وَمَا تَفْعَلُوا مِنْ خَيْرٍ فَإِنَّ اللَّهَ كَانَ بِهِ عَلِيمًا ﴿١٢٧﴾

وَإِنْ أُمْرَأَةٌ خَافَتْ مِنْ بَعْلِهَا نُشُورًا أَوْ إِعْرَاضًا فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِمَا أَنْ يُصْلِحَا بَيْنَهُمَا صُلْحًا وَالصُّلْحُ خَيْرٌ وَأُحْضِرَتِ الْأَنْفُسُ الشُّحَّ وَإِنْ تُحْسِنُوا وَتَتَّقُوا فَإِنَّ اللَّهَ كَانَ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرًا ﴿١٢٨﴾

وَلَنْ تَسْتَطِيعُوا أَنْ تَعْدِلُوا بَيْنَ النِّسَاءِ وَلَوْ حَرَصْتُمْ فَلَا تَمِيلُوا كُلَّ الْمِيلِ فَتَذَرُوهَا كَالْمُعَلَّقَةِ وَإِنْ تُصْلِحُوا وَتَتَّقُوا فَإِنَّ اللَّهَ كَانَ غَفُورًا رَحِيمًا ﴿١٢٩﴾

Et s'ils se séparent (les deux conjoints), Allah, de par Ses largesses, compensera à chacun ce qu'il aura perdu. Allah est Large et Sage.

وَإِنْ يَنْفَرَا يَغْنِ اللَّهُ كُلَّ مَنْ سَعَتِهِ
وَكَانَ اللَّهُ وَاسِعًا حَكِيمًا ﴿١٣٠﴾

À Allah appartient tout ce qu'il y a dans les cieus et sur terre. Nous avons recommandé à ceux qui ont reçu le Livre avant vous, ainsi qu'à vous-mêmes :
131 « Craignez Allah ! » Et si vous mécroyez, (sachez qu') à Allah appartient ce qu'il y a dans les cieus et sur terre. Allah se passe de Tout et il est Digne de Toutes Louanges.

وَلِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَلَقَدْ وَصَّيْنَا الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ مِنْ قَبْلِكُمْ وَإِيَّاكُمْ أَنْ اتَّقُوا اللَّهَ وَإِنْ تَكْفُرُوا فَإِنَّ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَكَانَ اللَّهُ غَنِيًّا
حَمِيدًا ﴿١٣١﴾

À Allah appartient ce qu'il y a dans les cieus et sur terre, et Allah suffit comme Protecteur.

وَلِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَكَفَى بِاللَّهِ وَكِيلًا ﴿١٣٢﴾

S'Il voulait, Il vous réduirait à néant, ô hommes, et Il en ferait venir d'autres ! Car Allah est, de cela, Infiniment Capable.

إِنْ يَشَأْ يُذْهِبْكُمْ أَيُّهَا النَّاسُ وَيَأْتِ بِآخَرِينَ وَكَانَ اللَّهُ عَلَى ذَلِكَ قَدِيرًا ﴿١٣٣﴾

Et quiconque veut la récompense de ce bas monde, (qu'il sache que) c'est auprès d'Allah que se trouvent et la récompense de ce monde et celle de l'autre. Et Allah Entend Tout et Voit Tout.

مَنْ كَانَ يُرِيدُ ثَوَابَ الدُّنْيَا فَعِنْدَ اللَّهِ ثَوَابُ الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَكَانَ اللَّهُ سَمِيعًا
بَصِيرًا ﴿١٣٤﴾



135 Ô vous qui avez cru ! Soyez justes en étant témoins conformément (aux prescriptions) d'Allah, quitte à témoigner contre vous-mêmes, contre vos deux parents ou vos proches, qu'il s'agisse d'un riche ou d'un pauvre, car Allah est plus apte à (veiller à leurs intérêts). Ne suivez donc pas vos passions de peur que vous ne déviez de l'équité. Et si vous témoignez par le mensonge ou refusez de témoigner, alors Allah est, de Tout ce que vous faites, Informé.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا كُونُوا قَوَّامِينَ
بِالْقِسْطِ شُهَدَاءَ لِبَٰئِلِكُمْ عَلَىٰ أَنْفُسِكُمْ أَوِ
أَوْلَادِكُمْ وَالْأَقْرَبِينَ إِن يَكُنْ غَنِيًّا أَوْ فَقِيرًا
فَإِنَّ اللَّهَ أَوْلَىٰ بِهِمَا فَلَا تَتَّبِعُوا هَوًىٰ أَنْ تَعْدِلُوا
وَإِنْ تَلَوُا أَوْ تَعْرِضُوا فَإِنَّ اللَّهَ كَانَ بِمَا
تَعْمَلُونَ خَبِيرًا ﴿١٣٥﴾

136 Ô vous qui avez cru ! Croyez en Allah, au Messager et au Livre qu'Il a révélé à Son Messager, et aux Écritures qui ont été révélées auparavant. Et celui qui mécroit en Allah, en Ses Anges, Ses Livres, Ses Messagers et au Jour Dernier, s'est égaré et est allé très loin dans l'égarement.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا ءَامِنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ
وَٱلْكِتَٰبِ ٱلَّذِى نَزَّلَ عَلَىٰ رَسُولِهِ
وَٱلْكِتَٰبِ ٱلَّذِى أُنزِلَ مِنْ قَبْلُ وَمَنْ يَكْفُرْ
بِٱللَّهِ وَمَلَٰئِكَتِهِۦ وَكُتُبِهِۦ وَرُسُلِهِۦ وَٱلْيَوْمِ
ٱلْآخِرِ فَقَدْ ضَلَّ ضَلَالًا بَعِيدًا ﴿١٣٦﴾
إِنَّ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا ثُمَّ كَفَرُوا ثُمَّ ءَامَنُوا ثُمَّ
كَفَرُوا ثُمَّ ءَزَدُوا كُفْرًا لَّمْ يَكُنِ ٱللَّهُ لِيَغْفِرْ لَهُمْ
وَلَا لِيَهْدِيَهُمْ سَبِيلًا ﴿١٣٧﴾

137 Ceux qui ont cru puis ont mécru, et ont cru puis ont mécru, puis ont gagné en mécréance, jamais Allah ne leur pardonnera, ni ne les guidera vers un chemin droit.

138 Annonce aux hypocrites qu'il y aura pour eux un très douloureux supplice,

بَشِيرِ ٱلْمُنَٰفِقِينَ بِأَنَّهُمْ عَذَابُهُ ٱلْأَلِيمُ ﴿١٣٨﴾

139 ceux-là qui prennent des mécréants pour alliés, et non pas des croyants. Recherchent-ils donc auprès d'eux la puissance ? N'est-ce pas que la Puissance appartient Toute à Allah !

ٱلَّذِينَ يَتَّخِذُونَ ٱلْكَٰفِرِينَ أَوْلِيَآءَ مِنْ دُونِ
ٱلْمُؤْمِنِينَ أَيْبَنَعُوا۟ عَنْهُمْ ٱلْعِزَّةَ فَإِنَّ ٱلْعِزَّةَ
لِلَّهِ جَمِيعًا ﴿١٣٩﴾

Voici ce qu'Il vous a déjà révélé dans le Livre : quand vous entendez renier et moquer les versets d'Allah, ne vous asseyez pas avec (ceux qui agissent de la sorte), à moins qu'ils ne se mettent à parler d'autre chose. Autrement, vous seriez à eux semblables. En vérité, Allah réunira tous ensemble dans la Géhenne les hypocrites et les mécréants.

Ce sont eux qui guettent ce qui vous arrive. S'il vous vient une victoire par la grâce d'Allah, ils disent : « N'étions-nous pas avec vous ? » Et si ce sont les mécréants qui ont eu leur part (à la victoire), ils disent : « Ne vous avions-nous pas sous notre tutelle ? Ne vous avions-nous pas protégés contre les croyants ? » Allah jugera entre vous au Jour de la Résurrection. Et aux mécréants, Allah ne donnera jamais le moyen (de nuire) aux croyants.

Les hypocrites s'essaient à tromper Allah, mais c'est Lui Qui les trompe. Quand ils se lèvent pour aller à la Çalât, ils le font en fainéants et pour l'exhiber devant les gens. Et ils n'évoquent Allah que rarement.

Tirailés entre deux choses (la foi et la mécréance), ils ne relèvent ni de ceux-ci (les croyants) ni de ceux-là (les mécréants). Mais celui qu'Allah voue à l'égarement, jamais tu ne lui trouveras de chemin.

وَقَدْ نَزَّلَ عَلَيْكُمْ فِي الْكِتَابِ أَنْ إِذَا سَمِعْتُمْ
آيَاتِ اللَّهِ يُكْفَرُ بِهَا وَيُسْتَهْزَأُ بِهَا فَلَا تَقْعُدُوا
مَعَهُمْ حَتَّى يَخُوضُوا فِي حَدِيثٍ غَيْرِهِ ۚ إِنَّكُمْ إِذًا
مَثَلُهُمْ إِنَّ اللَّهَ جَامِعُ الْمُنَافِقِينَ وَالْكَافِرِينَ فِي
جَهَنَّمَ جَمِيعًا ﴿١٤٠﴾

الَّذِينَ يَرَبُّصُونَ بِكُمْ فَإِنْ كَانَ لَكُمْ فَتْحٌ مِنَ اللَّهِ
قَالُوا الْمَنْ نَكُنْ مَعَكُمْ وَإِنْ كَانَ لِلْكَافِرِينَ
نَصِيبٌ قَالُوا أَلَمْ نَسْتَحِذْكُمْ وَنَمْنَعَكُمْ
مِنَ الْمُؤْمِنِينَ ۖ فَاللَّهُ يَحْكُمُ بَيْنَكُمْ يَوْمَ
الْقِيَامَةِ وَلَنْ يَجْعَلَ اللَّهُ لِلْكَافِرِينَ عَلَى الْمُؤْمِنِينَ
سَبِيلًا ﴿١٤١﴾

إِنَّ الْمُنَافِقِينَ يُخَادِعُونَ اللَّهَ وَهُوَ خَادِعُهُمْ
وَإِذَا قَامُوا إِلَى الصَّلَاةِ قَامُوا كُسَالَى يُرَاءُونَ
النَّاسَ وَلَا يَذْكُرُونَ اللَّهَ إِلَّا قَلِيلًا ﴿١٤٢﴾

مُذَبِّبِينَ بَيْنَ ذَلِكَ لَا إِلَى هَؤُلَاءِ وَلَا إِلَى
هَؤُلَاءِ وَمَنْ يُضْلِلِ اللَّهُ فَلَنْ تَجِدَ لَهُ سَبِيلًا ﴿١٤٣﴾

144 Ô vous qui avez cru ! Ne prenez pas pour alliés les mécréants plutôt que les croyants. Voulez-vous donc, par là, donner à Allah contre vous un argument évident ?

يَتَّيِّبُهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا نَخْذُوا الْكَافِرِينَ
أَوْلِيَاءَ مِنْ دُونِ الْمُؤْمِنِينَ أَرِيدُونَ أَنْ
تَجْعَلُوا لِلَّهِ عَلَيْكُمْ سُلْطَانًا مُبِينًا ﴿١٤٤﴾

145 Les hypocrites seront relégués au plus bas niveau de l'Enfer. Tu n'y trouveras pour eux aucun allié pour les secourir,

إِنَّ الْمُنَافِقِينَ فِي الدَّرَكِ الْأَسْفَلِ مِنَ النَّارِ
وَلَنْ تَجِدَ لَهُمْ نَصِيرًا ﴿١٤٥﴾

146 excepté ceux qui se repentent, corrigent leurs erreurs, s'attachent indéfectiblement à Allah et Lui vouent un culte sincère. Ceux-là seront avec les croyants, et Allah accordera aux croyants une très grande récompense.

إِلَّا الَّذِينَ تَابُوا وَأَصْلَحُوا وَاعْتَصَمُوا
بِاللَّهِ وَأَخْلَصُوا دِينَهُمْ لِلَّهِ فَأُولَٰئِكَ مَعَ
الْمُؤْمِنِينَ وَسَوْفَ يُؤْتِي اللَّهُ الْمُؤْمِنِينَ
أَجْرًا عَظِيمًا ﴿١٤٦﴾

147 Qu'a donc à faire Allah de votre châtement, si vous avez reconnu (Ses faveurs) et si vous avez cru (en Lui) ? Allah est Reconnaissant et Omniscient.

مَا يَفْعَلُ اللَّهُ بِعَذَابِكُمْ إِنْ شَكَرْتُمْ
وَأَمَنْتُمْ وَكَانَ اللَّهُ شَاكِرًا عَلِيمًا ﴿١٤٧﴾

148 Allah n'aime pas que soient divulguées de mauvaises choses (à propos d'autrui), à moins d'avoir été d'abord soi-même lésé. Allah Entend Tout et Sait Tout.

لَا يُحِبُّ اللَّهُ الْجَهْرَ بِالسُّوءِ مِنَ الْقَوْلِ إِلَّا
مَنْ ظَلِمَ وَكَانَ اللَّهُ سَمِيعًا عَلِيمًا ﴿١٤٨﴾

149 Que vous montriez le bien que vous faites ou que vous le cachiez, ou bien que vous pardonniez un méfait, Allah est Indulgent et Omnipotent.

إِنْ تُبْدُوا خَيْرًا أَوْ تُخْفُوهُ أَوْ تَعْفُوا عَنْ سُوءٍ
فَإِنَّ اللَّهَ كَانَ عَفُوًّا قَدِيرًا ﴿١٤٩﴾

